

Distr.
GENERAL

S/1995/7
5 January 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٥ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ موجهة الى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم لغانا لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أحيل إليكم طيه نصي وثيقتين هما:

(أ) اتفاق قبول وانضمام (انظر المرفق الأول)؛

(ب) اتفاق بشأن توضيح اتفاق أكوسومبو (S/1994/1174، المرفق) (انظر المرفق الثاني).

والاتفاقان تم تحريرهما وإبرامهما في أكرام يوم الأربعاء، ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤، من قبل الفصائل المتحاربة في النزاع الليبري، والممثلة، على وجه الترتيب، بالسيد فرانسوا ماساكوا، قوة لوفنا الدفاعية؛ والسيد غ. إ. سايفي بولي، الأب، مجلس السلم الليبري؛ والسيد ج. توماس وويو، المجلس الثوري المركزي (الجبهة الوطنية القطرية الليبرية)؛ واللواء روزفلت جونسون، حركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية؛ والمستشار ج. د. بايوغار جونوس، المؤتمر الوطني الليبري؛ والسيد تشارلز ج. تايلور، زعيم الجبهة الوطنية القطرية الليبرية؛ والفريق الحاج ج. ف. كروما، الرئيس القطري لحركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية؛ والفريق ج. حزقيا باون، رئيس أركان القوات المسلحة الليبرية. وشهد على توقيع الاتفاقين فخامة النقيب طيار جيري جون رولنغز، رئيس جمهورية غانا والرئيس الحالي للجماعة الاقتصادية لدول غرب إفريقيا.

وأرجو ممتنا أن تتفضلوا بتعميم هذه الرسالة والاتفاقين بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جورج أ. لامبتي
الممثل الدائم



المرفق الأول

اتفاق القبول والانضمام

إن هذا التعهد بالقبول والانضمام، الذي تم تحريره وإبرامه في هذا اليوم الموافق ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ ميلادية من قبل قوة لوفاء الدفاعية، ممثلة بالسيد فرانسوا ماساكوا؛ ومجلس السلم الليبري، ممثلاً بالسيد غ. إ. سايفي بولي، الأب؛ والمجلس الثوري المركزي للجهة الوطنية القطرية الليبرية، ممثلاً بالسيد ج. توماس وويو؛ وحركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية، ممثلة باللواء روزفلت جونسون؛ والمؤتمر الوطني الليبري، ممثلاً بالمستشار ج. د. بايوغار جونيوس، المشار إليهم معا فيما بعد باسم "غير الموقعين على اتفاق أكوسومبو":

يشهد بموجب هذا على ما يلي:

حيث أن اتفاقاً، يشار إليه باسم "اتفاق أكوسومبو"، قد تم تحريره وإبرامه يوم ١٢ أيلول/سبتمبر من قبل الجهة الوطنية القطرية الليبرية والقوات المسلحة الليبرية وحركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية سعياً إلى إقامة وقف لإطلاق النار وتسهيل عملية نزع سلاح المتحاربين وتجميعهم في معسكرات وتسريحهم وتمهيد الطريق لإجراء انتخابات حرة ونزيهة.

وحيث أن غير الموقعين على اتفاق أكوسومبو لم يشاركوا في المناقشات التي أفضت إلى إبرام اتفاق أكوسومبو.

وحيث أن الحاجة نشأت إلى إجراء مزيد من المناقشات بين الموقعين على اتفاق أكوسومبو لتوضيح وتوسيع نطاق أحكامه بغية تسهيل قبول الاتفاق وتنفيذه، وهي مناقشات شارك فيها غير الموقعين مشاركة كاملة.

وحيث أنه بعد مناقشات ومفاوضات مكثفة بين أطراف اتفاق أكوسومبو وغير الموقعين عليه، وافق غير الموقعين على قبول أحكام وشروط اتفاق أكوسومبو مع الإيضاحات الخاصة به المنصوص عليها والمتضمنة في الاتفاق المتعلق بتوضيح اتفاق أكوسومبو المذكور.

لذلك، فإن غير الموقعين على اتفاق أكوسومبو قد اتفقوا، بالنظر إلى مشاركتهم في المناقشات المتعلقة بإيضاحات اتفاق أكوسومبو، وبالنظر كذلك إلى الترتيبات السياسية التي اتفقوا عليها وقبلوها، على ما يلي:

١ - أن يتفق كل من قوة لوفاء الدفاعية ومجلس السلم الليبري والمجلس الثوري المركزي (الجهة الوطنية القطرية الليبرية)، بصفته المرديّة؛ والمؤتمر الوطني الليبري، وحركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل

الديمقراطية، على قبول اتفاق أكوسومبو والاتفاق المتعلق بتوضيح اتفاق أكوسومبو والانضمام إليهما، وعلى أن يقبلوا، بموجب هذه الوثيقة، الاتفاقيين السالفي الذكر وينضموا إليهما:

٢ - أن يلتزم غير الموقعين، بصفة فردية وبصفة جماعية، بأحكام وشروط اتفاق أكوسومبو والاتفاق المتعلق بتوضيح الاتفاق المذكور، وأن يتعهدوا بتنفيذ وإنجاز جميع المهام والمسؤوليات بصورة كاملة، وأن يتقيدوا بجميع الأحكام والشروط المنصوص عليها والمتضمنة في إطار اتفاق أكوسومبو المذكور والاتفاق المتعلق بتوضيح اتفاق أكوسومبو المذكور، كما لو كانوا موقعين على هذين الاتفاقيين و/أو كانت أسماؤهم واردة فيهما على وجه التحديد.

وشهادة على ذلك، مهر الأطراف هذا الاتفاق بتوقيعاتهم في هذا اليوم الموافق ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ ميلادية في مدينة أكرا بجمهورية غانا:

عن حركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية
(توقيع) اللواء روزفلت جونسون
رئيس الحركة

عن قوة لوفاء الدفاعية
(توقيع) فرانسوا ماساكوا
قائد القوة

عن مجلس السلم الليبري
(توقيع) الدكتور غ. إ. سايفي بولي، الأب
رئيس المجلس

عن المجلس الثوري المركزي (الجبهة الوطنية القطرية الليبرية)
(توقيع) جوكونتي توماس وويو
رئيس المجلس

عن المؤتمر الوطني الليبري
(توقيع) المستشار ج. د. بايوغار جونيوس
رئيس المؤتمر

وشهد على ذلك: (توقيع) فخامة النقيب طيار جيرى جون رولنغز
رئيس جمهورية غانا والرئيس الحالي للجماعة الاقتصادية
لدول غرب أفريقيا

المرفق الثاني

الاتفاق المتعلق بتوضيح اتفاق أكوسومبو

الغرض من هذا الاتفاق المتعلق بتوضيح اتفاق أكوسومبو، المحرر في هذا اليوم الموافق ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ ميلادية، هو توضيح وتوسيع نطاق الأحكام ذات الصلة من اتفاق أكوسومبو المذكور.

الفرع ألف

المادة ١

وقف إطلاق النار

تعلن الأطراف في هذا الاتفاق، بموجب هذا، وقف إطلاق النار ووقف أعمال القتال اعتباراً من الساعة ٢٢/٥٩ من يوم ٢٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤.

الفرع جيم

المادة ٤

الأحكام والشروط

(المناطق الآمنة والمناطق العازلة)

وفقاً للفقرة ٥ من المادة ٤ من الفرع جيم من اتفاق أكوسومبو، تتفق الأطراف على تسهيل إقامة مناطق آمنة ومناطق عازلة في جميع أنحاء ليبيريا وفقاً لخطة تضعها الحكومة الانتقالية الوطنية الليبيرية بالتعاون مع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في ليبيريا وفريق المراقبين العسكريين التابع للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا وبالتشاور مع الأطراف. وفي هذا الصدد، يتم وزع فريق المراقبين العسكريين التابع للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا وبعثة مراقبي الأمم المتحدة في ليبيريا، وإنشاء المناطق العازلة والمناطق الآمنة، واتخاذ التدابير الأخرى اللازمة لإعادة الأمور إلى طبيعتها في جميع أنحاء إقليم ليبيريا، وفقاً لاتفاقي كوتونو وأكوسومبو.

وتمشيا مع الفقرة ٦ من المادة ٤ من الفرع جيم، تبرم الحكومة الانتقالية الوطنية الليبيرية اتفاقاً لمركز القوات مع الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا في غضون سبعة (٧) أيام من تنصيب مجلس الدولة المنشأ بموجب هذا الاتفاق.

الفرع حاء

المادة ٩

التسريح

وفقا للفقرة ٤ من المادة ٩ من الفرع حاء من اتفاق أوسومبو، تتفق الأطراف على أنه لدى إعادة تنظيم القوات المسلحة الليبيرية وجهازي الشرطة والهجرة وغيرهما من أجهزة الأمن، ينظر في أمر المحاربين وغير المحاربين ممن يستوفون شروط التعيين سينظر بهدف إلحاقهم بالخدمة. وفي هذا الصدد، يقوم مجلس الدولة المنشأ بموجب اتفاق أوسومبو، الموضح بهذا الاتفاق، بإنشاء لجان مختصة تكلف بتحديد معايير التعيين، مستفيدة من الخبرة ذات الصلة لدى فريق المراقبين العسكريين التابع للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا وبمئة مراقبي الأمم المتحدة في ليبيريا.

الفرع كاف

المادة ١٢

الجدول الزمني للتنفيذ

تتفق الأطراف، بموجب هذا، على التقيد بالجدول الزمني للتنفيذ، الملحق بهذا الاتفاق والمدمج فيه عن طريق الإحالة.

الجزء الثاني

المسائل السياسية

الفرع ألف

(السلطة التنفيذية)

وفقا للفقرة '١١' من الفرع ألف من الجزء الثاني من اتفاق أوسومبو، تؤكد مجددا، بموجب هذا، الأحكام الخاصة بمهمة وتشكيل مجلس الدولة المؤلف من خمسة أعضاء، المنصوص عليها في اتخافي كوتونو وأوسومبو.

وتؤكد مجددا، بموجب هذا، الإجراءات الخاصة بتعيين مسؤولي الحكومة المناسبين على النحو المنصوص عليه في اتفاق أوسومبو، ويكون تعيين هؤلاء المسؤولين على أساس الجدارة.

وتتفق الأطراف على إنشاء مجلس للدولة يتألف من خمسة أعضاء.

ويكون تعيين الأعضاء الأربعة الأول لمجلس الدولة الجديد كما يلي:

- ١ الجبهة الوطنية القطرية الليبرية
- ١ حركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية
- ١ تحالف القوات المسلحة الليبرية
- ١ المؤتمر الوطني الليبري

أما العضو الخامس لمجلس الدولة فيكون رئيسا تقليديا تنتخبه الجبهة الوطنية القطرية الليبرية وحركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية في شخص الأونرابل تامبا تايلور وفقا للفقرة '١' من الفرع ألف من الجزء الثاني من اتفاق أكوسومبو، وتوافق عليه الأطراف.

ووفقا للفقرة '١' من الفرع ألف من الجزء الثاني من اتفاق أكوسومبو، يتقلد مجلس الدولة مهامه في مدينة منروفيا تحت إشراف رئيس الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا أو من يعينه في غضون أربعة عشر (١٤) يوما من تاريخ وقف إطلاق النار.

الفرع حاء

المادة ٢٠

ووفقا للمادة ٢٠ من الفرع حاء من اتفاق أكوسومبو، تؤكد الأطراف مجددا قبول خطة السلم التي وضعتها الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا، بما فيها اتفاقا كوتونو وأكوسومبو، كأفضل إطار للسلم في ليبيريا.

وتظل جميع أحكام اتفاق أكوسومبو التي لم توضح هنا سارية المفعول وناظفة تماما.

حرر في أكرا بجمهورية غانا في هذا اليوم الموافق ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ ميلادية.

(توقيع) تشارلز ج. تايلور

زعيم الجبهة الوطنية القطرية الليبرية

(توقيع) اللواء الحاج غ. ف. كروما

الرئيس القطري لحركة التحرير الليبرية المتحدة من أجل الديمقراطية

(توقيع) اللواء ج. حزقيا باون

رئيس أركان القوات المسلحة الليبرية

وشهد على ذلك: (توقيع) فخامة النقيب طيار جيري جون رولنغز

رئيس جمهورية غانا والرئيس الحالي للجماعة

الاقتصادية لدول غرب أفريقيا

ملحق

الجدول الرئيسي لتسمية امتياز أكرسونو بدءاً من وقت إطلاق النار حتى الانتصارات
(٢٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ - ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥)

الفترة												
الرقم المتسلسل	(أ)	(ب)	(ج)	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥	كانون الأمم المتحدة ديسمبر ١٩٩٥
١	٢٨٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠	١١٠٠٠٠٠٠٠
٢	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠
٣	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠٠٠٠
٤	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠٠
٥	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠
٦	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠	١٣٠٠٠٠٠٠٠
٧	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠٠٠
٨	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠٠
٩	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠	٩٠٠٠٠٠٠٠٠
١٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠
١١	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠

ملاحظات:

- وقف إطلاق النار
الساعة ٢٢/٥٩ من يوم ٢٨ كانون
الأول/ديسمبر ١٩٩٤ (منتصف ليلة ٢٩/٢٨
كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤).
- تنصيب مجلس الدولة الجديد.
- يوم الانتخابات
١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥.
- تنصيب الحكومة الجديدة
١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦.
